

Già torna a rallegrar l'aria e la terra

Anonymous poet

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il secondo libro de madrigali a5 voci (Venice, 1582)

Canto

Già tor - na a ral - le - grar l'a - ria e la ter - ra Già

Quinto

Già tor - na, Già tor - na,

Alto

Già tor - na a ral - le - grar Già tor - na,

Tenore

A ral - le - grar l'a-ria e la ter -

Basso

5

tor - na a ral - le - grar l'a-ria e la ter - ra l'a-ria e la ter - ra Il gio-ve-net-to A-

Già tor-na a ral - le - grar l'a-ria e la ter - ra, l'a-ria e la ter - ra, l'a-ria e la ter -

Già tor - na a ral - le - grar l'a-ria e la ter - ra l'a-ria e la ter - ra

ra a ral - le - grar l'a-ria e la ter - ra l'a-ria e la ter - ra

10

pril, Il gio-ve-net-to A-pril, Il gio-ve-net-to A-pril, Il gio-ve-net-to A-pril,

ra Il gio-ve-net-to A-pril, Il gio-ve-net-to A-pril, Il gio-ve-net-to A - pril, Il gio-ve-

Il gio-ve-net-to A - pril, Il gio-ve-net-to A - pril, car - co di fio - - - ri,

Il gio-ve-net-to A-pril, Il gio-ve-net-to A-pril, car - co di fio - - - ri,

Il gio-ve-net-to A - pril, Il gio-ve-net-to A - pril, car - co di fio - - - ri, Il gio-ve-

Il gio-ve-net-to A-pril, car-co di fio - ri, Il Mar s'ac-que -
 net-to A - pril, car-co di fio - ri, Il Mar s'ac-que -
 Il gio-ve-net-to A-pril, Il Mar s'ac-que -
 Il gio-ve-net-to A-pril, Il Mar s'ac-que -
 net-to A - pril, car-co di fio - ri, Il Mar s'ac-que -

ta, il giel fug - ge sot-te - ra, fug - ge sot-te - ra, fug - ge sot-te - ra,
 ta, il giel fug - ge sot-te - ra, fug - ge sot-te - ra, fug - ge sot-te - ra,
 ta, il giel, il giel fug - ge sot-te - ra, fug - ge sot-te - ra,
 ta, il giel fug - ge sot-te - ra, fug - ge sot-te - ra, il giel fug - ge sot-te - ra,
 ta, il giel, il giel fug - ge sot-te - ra

te - ra, Scher-zan le va-ghe Nin - fe, Scher-zan le va-ghe Nin - fe i lor Pa - sto -
 Scher-zan le va-ghe Nin - fe, Scher-zan le va-ghe Nin - fe i lor Pa - sto -
 Scher-zan le va-ghe Nin - fe, Scher-zan le va-ghe Nin - fe i lor Pa - sto -
 te - ra,
 ra,

25

ri. Tor-nan gli au-gel - li Tor-nan gli au-gel - li a l'a-mo - ro-sa guer-ra Lie-ti a can-

ri. Tor-nan gli au-gel - li Tor-nan gli au-gel - li a l'a - mo - ro-sa guer-ra Lie-ti a can-

ri. Tor - nan gli au-gel - li a l'a-mo - ro-sa guer-ra Lie-ti a can-

Tor-nan gli au-gel - - li Tor-nan gli au-gel - li Lie-ti a can-

Tor - nan gli au-gel - li Tor - nan gli au-gel - li a l'a - mo - ro-sa guer-ra

30

tar nei ma - tu - ti - ni al-bo - ri. Ed io pian - go la not - te e son do -

tar nei ma - tu - ti - ni al-bo - ri. Ed io pian - go la not -

tar nei ma-tu-ti-ni al-bo - ri. Ed io pian - go la not - te e son do-len -

tar nei ma-tu-ti-ni al-bo - ri. Ed io pian - go la not - te e son do - len - te,

Ed io pian - go la not - te e son do - len - te,

35

len-te, e son do - len - te, To-sto che'l sol To-sto che'l sol si sco-pre in

te e son do-len - te, To-sto che'l sol si sco-pre in o-ri-en-te, To-sto che'l sol si sco-pre in

te, e son do-len - te, To-sto che'l sol si sco-pre in o-ri-en-te, To-sto che'l sol si sco-pre in

e son do - len - te, in o-ri-en-te, To-sto che'l sol si sco-pre in

e son do - len - te, To-sto che'l sol si sco-pre in o-ri-en-te, To-sto che'l sol,

40 6
2

o - ri - en - te, To-sto che'l sol si sco-pre in o - ri - en - te, si sco - pre in o - ri - en - te.

o - ri - en - te, To-sto che'l sol si sco-pre in o - ri - en - te, si sco - pre in o - ri - en - te.

o - ri - en - te, To-sto che'l sol si sco-pre in o - ri - en - te, si sco-pre in o - ri - en - te.

o - ri - en - te, To-sto che'l sol si sco-pre in o - ri - en - te, si sco - pre in o - ri - en - te.

To-sto che'l sol, To-sto che'l sol si sco-pre in o - ri - en - te, si sco - pre in o - ri - en - te.

Già torna a rallegrar l'aria e la terra
 il giovenetto April carco di fiori;
 il Mar s'acqueta, il giel fugge sottera,
 scherzan le vaghe Ninfe e i lor Pastori;
 tornan gli augelli a l'amorosa guerra
 lieti a cantar nei matutini albori.
 Ed io piango la notte e son dolente,
 tosto che'l sol si scopre in oriente.

Already youthful April returns, laden with flowers,
 to gladden the air and the earth;
 the Sea stills, the frost flees below ground,
 the charming Nymphs and their Shepherds frolic;
 The birds return, in amorous conflict,
 happy to sing in the glimmer of early morn.
 And I weep the night away and am sorrowful
 as soon as the sun shows itself in the east.

translation by editor